

**Uchwała Nr.....**  
**Rady Powiatu Skarżyskiego**  
**z dnia.....**

**w sprawie: podjęcia współpracy pomiędzy Powiatem Skarżyskim a Rejonem Kozowskim na Ukrainie**

Na podstawie art. 12. ust. 9a ustawy z dnia 5 czerwca 1998 roku o samorządzie powiatowym (tekst jednolity: Dz. U. z 2001 roku Nr 142 poz. 1592 z późniejszymi zmianami)

**Rada Powiatu Skarżyskiego uchwała, co następuje**

§ 1

Rada Powiatu Skarżyskiego wyraża wolę podjęcia współpracy zagranicznej pomiędzy Powiatem Skarżyskim a Rejonem Kozowskim na Ukrainie.

§ 2

Współpraca zagraniczna realizowana będzie w oparciu o Porozumienie o współpracy pomiędzy Powiatem Skarżyskim a Rejonem Kozowskim na Ukrainie stanowiące załącznik do niniejszej uchwały.

§ 3

Wykonanie uchwały powierza się Zarządowi Powiatu Skarżyskiego

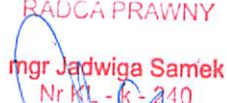
§ 4

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**Przewodniczący**  
**Rady Powiatu Skarżyskiego**

**Eugeniusz Cichoń**

RADCA PRAWNY  
mgr Jadwiga Samek  
Nr KL - k - 240



RZECZNIK PRAWNY

Miejscowość i data

## UZASADNIENIE

W ubiegłym roku podczas wizyty przedstawicieli władz Powiatu Skarżyskiego w Ambasadzie Ukrainy w Rzeczypospolitej Polskiej podjęte zostały rozmowy o nawiązaniu współpracy pomiędzy Powiatem Skarżyskim a Rejonem Kozowskim na Ukrainie. Inicjatywa obustronnej współpracy spotkała się wówczas z dużą przychylnością ze strony Ambasadora Ukrainy w RP. Temat współpracy kontynuowany był również podczas ubiegłorocznego wyjazdu delegacji samorządowców z Powiatu Skarżyskiego do Kozowej.

Podjęcie uchwały Rady Powiatu Skarżyskiego w sprawie współpracy z Rejonem Kozowskim jest formalnym przypieczętowaniem zainicjowanych w ubiegłym roku kontaktów i otwiera drogę do podejmowania dalszych działań w zakresie obustronnej współpracy w dziedzinach: gospodarczo-społecznej, kulturalnej i sportowo-turystycznej. celem głównym współpracy powiatu będzie dążenie do zbliżenia między wspólnotami regionalnymi i lokalnymi społecznościami, w tym do wzajemnego poznania w dziedzinie obowiązujących rozwiązań ustrojowych w sferze samorządności lokalnej i regionalnej.

Współpraca Powiatu Skarżyskiego z Rejonem Kozowskim dotyczyć będzie w szczególności:

- wymiany doświadczeń pomiędzy obydwoma samorządami w sferze działalności administracyjno-terytorialnej,
- rozwoju współpracy między podmiotami gospodarczymi i organizacjami zrzeszającymi podmioty gospodarcze,
- popularyzacji wartości artystycznych i kulturalnych obu stron,
- nawiązywania bezpośrednich kontaktów pomiędzy szkołami, instytucjami, organizacjami kulturalnymi i stowarzyszeniami twórczymi,
- rozwijanie wzajemnych kontaktów w zakresie promowania sportu, turystyki i rekreacji

Skuteczny samorząd to coraz częściej samorząd, który potrafi także efektywnie funkcjonować w środowisku międzynarodowym, budować partnerstwa i włączać aktywnie mieszkańców w różnorodne przedsięwzięcia. Podjęcie współpracy z Rejonem Kozowskim na Ukrainie sprzyjać będzie stworzeniu takiego wizerunku Powiatu Skarżyskiego.

**RZECZNIK PRASOWY**

*M. Nosowicz*  
**Małgorzata Nosowicz**

# **POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY**

**między**

**POWIATEM SKARŻYSKIM**

**a**

**REJONEM KOZOWSKIM**

Powiat Skarżyski reprezentowany przez Zarząd Powiatu w osobach:

- Michała Jędrysa – Starosta Skarżyski
- Waldemara Mazura – Wicestarosta Skarżyski

oraz

Rejonem Kozowskim reprezentowanym przez:

- Pudlyk Iurii – Przewodniczący Kozowskiej Rejonowej Administracji Państwowej
- Repela Petro – Przewodniczący Kozłowskiej Rady Rejonowej

zwane w dalszej części Porozumienia Stronami

w oparciu o ustalenia Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzonego w Warszawie dnia 18 maja 1992 roku oraz Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o współpracy w dziedzinie turystyki, sporządzonej w Gdyni dnia 30 czerwca 2005 roku, a także kierując się celami i zasadami Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy o współpracy międzyregionalnej, sporządzonego w Kijowie dnia 24 maja 1993 roku

Strony ustalają, co następuje:

## **§ 1**

Strony zobowiązują się rozwijać stosunki w duchu przyjaźni, współpracy, wzajemnego szacunku, zrozumienia i dobrego sąsiedztwa, na zasadach równości i wzajemnych korzyści, zgodnie z prawem obowiązującym w państwach umawiających się Stron i zgodnie z międzynarodowymi umowami, stronami których są Rzeczpospolita Polska i Ukraina.

## **§ 2**

Strony będą utrzymywać stałe kontakty na poziomie przedstawicieli władz Powiatu Skarżyskiego

i Rejonu Kozowskiego w celu wzajemnej wymiany doświadczeń w sferze działalności administracyjno-terytorialnej.

### § 3

Strony będą sprzyjać, wspierać i promować rozwój dwustronnej współpracy w takich dziedzinach jak: gospodarcza, społeczno-kulturalna i turystyczna.

### § 4

Współpraca Stron dotyczyć będzie w szczególności:

- 1) rozwoju współpracy między podmiotami gospodarczymi i organizacjami zrzeszającymi podmioty gospodarcze poprzez inicjowanie różnorodnych form kontaktów gospodarczych (w tym handlowych), wymianę przedsiębiorców, udział w targach, wystawach i przedsięwzięciach promocyjnych i innych związanych ze współpracą gospodarczą;
- 2) wzajemnej popularyzacji wartości artystycznych i kulturalnych poprzez organizowanie przedsięwzięć o charakterze kulturalno-historycznym tj. konferencji, spotkań, wystaw na temat dziedzictwa kulturalnego i historycznego i nawiązywanie bezpośrednich kontaktów pomiędzy szkołami, instytucjami, organizacjami kulturalnymi i stowarzyszeniami twórczymi obu krajów;
- 3) wspierania programów wymiany kulturalnej i językowej dzieci i młodzieży,
- 4) nawiązania kontaktów pomiędzy instytucjami służby zdrowia i wymiany doświadczeń w zakresie prowadzonej polityki ochrony zdrowia;
- 5) wspierania rozwoju wzajemnych kontaktów w dziedzinie sportu i turystyki;
- 6) wymiany publikacji oraz informacji i materiałów niezbędnych dla rozwoju współpracy;
- 7) promocji rozwoju stosunków i współpracy pomiędzy jednostkami administracyjno-terytorialnymi obu Stron;

### § 5

Niniejsze porozumienie nie obejmuje wszystkich możliwych dziedzin, warunków i form współpracy między Stronami i może ono zostać uzupełnione podczas realizacji, szczegółowymi umowami z każdej dziedziny z podaniem określonych terminów realizacji.

§ 6

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez Strony.

§ 7

Porozumienie może zostać wypowiedziane przez każdą ze Stron z zachowaniem 6 miesięcznego okresu wypowiedzenia, przy czym wypowiedzenie porozumienia przez Powiat Skarżyski wymaga zgody Rady Powiatu Skarżyskiego.

§ 8

Ewentualne spory wynikające z interpretacji i realizacji niniejszego Porozumienia rozwiązywane będą polubownie, w drodze konsultacji między Stronami.

Niniejsze porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim i ukraińskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc prawną.

Podpisano w .....dnia.....

W imieniu Powiatu Skarżyskiego

W imieniu Rejonu Kozowskiego

**RZECZNIK PRASOWY**

*Mojolna*  
Małgorzata Nosowicz

**RADCA PRAWNY**

*Mojolna*  
mgr Jadwiga Samek  
Nr KL - k - 240



# **POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY**

**między**

**POWIATEM SKARŻYSKIM**

**a**

**REJONEM KOZOWSKIM**

Powiat Skarżyski reprezentowany przez Zarząd Powiatu w osobach:

- Michała Jędrysa – Starosta Skarżyski
- Waldemara Mazura – Wicestarosta Skarżyski

oraz

Rejonem Kozowskim reprezentowanym przez:

- Pudlyk Iurii – Przewodniczący Kozowskiej Rejonowej Administracji Państwowej
- Repela Petro – Przewodniczący Kozłowskiej Rady Rejonowej

zwane w dalszej części Porozumienia Stronami

w oparciu o ustalenia Traktatu między Rzeczpospolitą Polską a Ukrainą o dobrym sąsiedztwie, przyjaznych stosunkach i współpracy, sporządzonego w Warszawie dnia 18 maja 1992 roku oraz Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Gabinetem Ministrów Ukrainy o współpracy w dziedzinie turystyki, sporządzonej w Gdyni dnia 30 czerwca 2005 roku, a także kierując się celami i zasadami Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Ukrainy o współpracy międzyregionalnej, sporządzonego w Kijowie dnia 24 maja 1993 roku

Strony ustalają, co następuje:

## **§ 1**

Strony zobowiązują się rozwijać stosunki w duchu przyjaźni, współpracy, wzajemnego szacunku, zrozumienia i dobrego sąsiedztwa, na zasadach równości i wzajemnych korzyści, zgodnie z prawem obowiązującym w państwach umawiających się Stron i zgodnie z międzynarodowymi umowami, stronami których są Rzeczpospolita Polska i Ukraina.

## **§ 2**

Strony będą utrzymywać stałe kontakty na poziomie przedstawicieli władz Powiatu Skarżyskiego

i Rejonu Kozowskiego w celu wzajemnej wymiany doświadczeń w sferze działalności administracyjno-terytorialnej.

### § 3

Strony będą sprzyjać, wspierać i promować rozwój dwustronnej współpracy w takich dziedzinach jak: gospodarcza, społeczno-kulturalna i turystyczna.

### § 4

Współpraca Stron dotyczyć będzie w szczególności:

- 1) rozwoju współpracy między podmiotami gospodarczymi i organizacjami zrzeszającymi podmioty gospodarcze poprzez inicjowanie różnorodnych form kontaktów gospodarczych (w tym handlowych), wymianę przedsiębiorców, udział w targach, wystawach i przedsięwzięciach promocyjnych i innych związanych ze współpracą gospodarczą;
- 2) wzajemnej popularyzacji wartości artystycznych i kulturalnych poprzez organizowanie przedsięwzięć o charakterze kulturalno-historycznym tj. konferencji, spotkań, wystaw na temat dziedzictwa kulturalnego i historycznego i nawiązywanie bezpośrednich kontaktów pomiędzy szkołami, instytucjami, organizacjami kulturalnymi i stowarzyszeniami twórczymi obu krajów;
- 3) wspierania programów wymiany kulturalnej i językowej dzieci i młodzieży,
- 4) nawiązania kontaktów pomiędzy instytucjami służby zdrowia i wymiany doświadczeń w zakresie prowadzonej polityki ochrony zdrowia;
- 5) wspierania rozwoju wzajemnych kontaktów w dziedzinie sportu i turystyki;
- 6) wymiany publikacji oraz informacji i materiałów niezbędnych dla rozwoju współpracy;
- 7) promocji rozwoju stosunków i współpracy pomiędzy jednostkami administracyjno-terytorialnymi obu Stron;

### § 5

Niniejsze porozumienie nie obejmuje wszystkich możliwych dziedzin, warunków i form współpracy między Stronami i może ono zostać uzupełnione podczas realizacji, szczegółowymi umowami z każdej dziedziny z podaniem określonych terminów realizacji.



§ 6

Porozumienie wchodzi w życie z dniem podpisania przez Strony.

§ 7

Porozumienie może zostać wypowiedziane przez każdą ze Stron z zachowaniem 6 miesięcznego okresu wypowiedzenia, przy czym wypowiedzenie porozumienia przez Powiat Skarżyski wymaga zgody Rady Powiatu Skarżyskiego.

§ 8

Ewentualne spory wynikające z interpretacji i realizacji niniejszego Porozumienia rozwiązywane będą polubownie, w drodze konsultacji między Stronami.

Niniejsze porozumienie sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w języku polskim i ukraińskim, przy czym oba teksty mają jednakową moc prawną.

Podpisano w .....dnia.....

W imieniu Powiatu Skarżyskiego

W imieniu Rejonu Kozowskiego